

Pocket guide to:

Cymraeg at the Theatre



Parti Phodas (Theatr Genedlaethol Cymru / Kristina Bernholzer)

Croeso i sioe Theatr Genedlaethol Cymru.
Gobeithio wnewch chi fwynhau!

Welcome to Theatr Genedlaethol Cymru's show.
We hope you enjoy!

**lawn,
diolch**
ee-A-oon, DEE-olkh
Good, thanks

**Dim
diolch**
dimm DEE-olkh
No thanks

Croeso!
KROY-so
You're
welcome!

**Dwi'n
dysgu**
doo-EEN DUSS-kee
I'm learning

Theatr Genedlaethol Cymru
(Theatr Gen) is the Welsh-language
National Theatre of Wales.

I ddysgu mwy am
Theatr Genedlaethol Cymru ewch i:
To learn more about Theatr
Genedlaethol Cymru go to:
www.theatr.cymru

PRONUNCIATION The connection between sound and spelling is much closer in Welsh than it is in English, but we have included a pronunciation guide that uses English-type spelling to help you pronounce the Welsh words.

'DH' (spelt 'dd' in Welsh) is pronounced like 'th' in 'that', 'their', 'those'.

'TH' (spelt 'th' in Welsh) is pronounced like 'th' in 'throw', 'thump', 'thorn'.

'KH' (spelt 'ch' in Welsh) is pronounced like 'ch' in Scottish 'loch' – a 'h' sound in the back of your throat.

'HL' (spelt 'll' in Welsh) is pronounced like 'l', with a breath or puff of air before it: put your tongue in the position to say 'l', and then try to say 's'.

'V' (spelt 'f' in Welsh) is pronounced like 'v' in 'van', 'villa'

'F' (spelt 'ff' in Welsh) is pronounced like 'f' n 'fresh', 'fill'.

'R' is ALWAYS pronounced – a Scottish 'r' is perhaps the easiest thing to aim at.

'HR' (spelt 'rh' in Welsh) is pronounced like 'r', with a breath or puff of air before it.

In the pronunciation guide, the part of the word or phrase that is written in capitals is the part you should stress or emphasise. So 'diolch' (thanks) is shown as 'DEE-olkh', meaning that you should put the stress on the first syllable.



ecoamgueddffa
www.ecoamgueddffa.org



FFYNIANT
— BRO —

LEVELLING
— UP —

perfformiad

perr-FORM-ee-add

performance

ar fin cychwyn

ar veen KUKH-winn

about to start

cymer sedd

KUMM-er SAYDH

Take a seat

rhif

HREEV

number

sioe

SHOY

show

tocynnau

toh-KUNN-a-ee

tickets

Mae gennai docyn

ma-ee GENN-a-ee DOKK-inn

I have a ticket

drysau

DRUSS-a-ee

doors

A oes egwyl?

a oys EGG-wil?

Is there an interval?

Beth yw hyd y sioe?

BAYTH ee-oo HEED uh SHOY?

How long is the show?

Be oeddet ti'n feddwl?

bay OY-dhett teen VEDH-ool?

What did you think?

Wnes di fwynhau?

ness dee voo-in-HA-EE?

Did you enjoy it?

Wnes i fwynhau

ness ee voo-in-HA-EE

I enjoyed it



Yr Hogyn Pren (Theatr Genedlaethol Cymru / Kristina Banholzer)



Rhinoseros (Theatr Genedlaethol Cymru / Mark Douet)



Swyn (Theatr Genedlaethol Cymru / Kirsten McTernan)



Ie Ie Ie (Theatr Genedlaethol Cymru / Kirsten McTernan)

Perfformiad**ardderchog**

Perr-FORM-ee-add ar-DHERR-khog

Great performance

Doeddwn i ddim yn**siwr**

doy-dhoon ee DHIMM unn SHOOR

I wasn't sure

Roeddwn i'n hoffi...

roy-dhoon een HOFF-ee

I liked...

Doeddwn i ddim yn**hoffi...**

doy-dhoon i DHIMM unn HOFF-ee

I didn't like...

teimlo

TAY-eem-loh

[to] feel

emosiynau

emm-mosh-UNN-a-ee

emotions

llwyfan

HL00-ee-vann

stage

golygfeydd

goll-UGG-vay-eedh

scenes

symudiadau

summ-id-ee-ADD-a-ee

movement[s]

goleuadau

goll-ay-ADD-a-ee

lights

gwisgoedd

GWISG-oy-eedh

costume[s]

dylunio

dull-IN-ee-oh

[to] design

lliwiau

HLEE-oo-ee-a-ee

colours

dramodydd

dramm-ODD-idh

playwright

cyfarwyddwr

kuvv-ar-WIDH-oor

director

actorion

akk-TORR-ee-on

actors

llais

HLA-ees

voice

cymeriadau

kumm-ayr-ee-ADD-a-ee

characters

cerddoriaeth

kerr-DHOR-ee-a-eeth

music
